



恒生商业e-Banking - 新增恒生中国户口服务表格

Hang Seng Business e-Banking - Add Hang Seng China Account Service Form

致：恒生银行有限公司(「贵行」)
 To: Hang Seng Bank Limited ("the Bank")

请用正楷填写，在适当方格内加上“√”，填妥表格(页数必须完整)后交回以下地址：香港九龙旺角亚皆老街113号恒生113 16楼 - BOS WCAS。如字段不敷应用，请用附页。

Please complete in BLOCK LETTERS, "√" where appropriate, and return the completed form (all the pages must be present) to the below address: Hang Seng Bank Limited - BOS WCAS, 16/F, Hang Seng 113, 113 Argyle Street, Mongkok, Hong Kong. Please use supplementary sheets if necessary.

日期(日/月/年)
 Date(DD/MM/YY)

甲部 Part A — 基本资料 Basic Information	
申请机构(英文)名称 Name of Customer (in English)	
基本户口号码 Principal Account No. <input type="text"/>	
乙部 Part B — 于恒生银行(中国)有限公司(「恒生中国」)开立户口的关联公司 Customer Associate with Account in Hang Seng Bank (China) Limited ("Hang Seng (China)")	
将关联公司在恒生中国开立的所有一般账户、定期存款、通知存款、大额存单账户以及上海自贸区账户(包括现有账户及未来开立之账户)关联至本公司现有恒生商业e-Banking平台的查询。贵行在关联该等账户时，无需获得本公司及关联公司的进一步指示。 To link all Customer Associate's existing and to be opened Current Account/Time Deposit /Call Deposit/Certificate of Deposit Account / Free Trade Zone Account with Hang Seng Bank (China) Limited automatically to our existing Hang Seng Business e-Banking platform for enquiry without any further instruction from us or the Customer Associate.	
加入 Add	删除 Delete
关联公司 (一) Customer Associate (I)	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
关联公司(英文)名称 Name of Customer Associate (in English)	
客户编号 Customer ID	
CNHASE <input type="text"/>	
关联公司 (二) Customer Associate (II)	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
关联公司(英文)名称 Name of Customer Associate (in English)	
客户编号 Customer ID	
CNHASE <input type="text"/>	
关联公司 (三) Customer Associate (III)	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
关联公司(英文)名称 Name of Customer Associate (in English)	
客户编号 Customer ID	
CNHASE <input type="text"/>	
注 Note :	
1. 户口查询服务只适用于主要使用人。 Account enquiry service is only applicable to primary users.	
2. 申请机构可加入最多三间关联公司之指定户口。 The Customer may add accounts and limits of up to three related Customer Associates.	

丙部 Part C – 客户关联公司授权函 Customer Associate Letter of Authority

致：贵行以及恒生中国
To : Bank and Hang Seng (China)

基于客户与贵行签订的客户协议(如本文丁部分所定义)，我们兹同意并授权客户根据本客户关联公司授权函以及客户协议的约定查看我们在恒生中国开立且在本文乙部分所定义的账户(「**关联公司账户**」)：
We refer to the Customer Agreement (as defined in Part D hereof) between the Customer and the Bank, we have agreed and authorized the Customer to view the balance of our accounts opened with Hang Seng (China) and as defined in Part B (the “**Customer Associate Accounts**”) in accordance with this Customer Associate Letter of Authority and the Customer Agreement.

1. 我们在此授权贵行和恒生中国允许客户根据本客户关联公司授权函以及客户协议的约定访问关联公司账户。
We hereby authorise the Bank and Hang Seng (China) to provide the Customer with access to the Customer Associate Accounts in accordance with this Customer Associate Letter of Authority and Customer Agreement.
2. 我们确认客户有权不时使用恒生商业e-banking(如客户协议所定义)查询任何关联公司账户。我们确认客户有权代表我们不时就访问和查询关联公司账户同意适用的条款。
We confirm the Customer is entitled to view any Customer Associate Accounts from time to time by using the Hang Sang Business e-Banking as set out in the Customer Agreement. We confirm the Customer is entitled to agree on our behalf on applicable terms from time to time relating to the access and enquiry of the Customer Associate Accounts.
3. 我们声明并保证我们拥有完全的法律和公司授权签署并提交本客户关联公司授权函。
We represent and warrant that we have full legal and corporate authority to execute and deliver this Customer Associate Letter of Authority.

客户就本客户关联公司授权函采取的所有相关行动都对我们有约束力，我们批准和确认客户根据本函目的代表我们所做出的一切事项。
We shall be bound by all actions of the Customer taken in respect to this Customer Associate Letter of Authority and shall ratify and confirm all things done by the Customer on our behalf in accordance with the purposes stated herein.

我们对客户的授权应持续完全有效，直至贵行收到由我们的授权代表签署的撤销该等授权的书面通知的十四(14)天后，或直到该授权因法律规定原因被终止。
Our authorization to the Customer herein shall remain in full force and effect until the day following fourteen (14) days after the Bank receives written notice of revocation signed by our authorised signatory(ies) or until termination of the appointment of the Customer by operation of law.

我们已采取了所有必要的行动以授权签署本客户关联公司授权函，在下文签署的人士已被适当授权签署本客户关联公司授权函，并且本客户关联公司授权函和上述授权都符合本公司适用的公司组织文件。
We have taken all necessary actions to authorise the entering into of this Customer Associate Letter of Authority, the person(s) who sign below have been duly authorised to sign this Customer Associate Letter of Authority, which, along with such authorisations, are in accordance with the applicable constitutional documents of the Customer Associate.

本客户关联公司授权函应受客户协议约定的管辖法律的管辖并据其解释。就本客户关联公司授权函相关的任何法律程序而言，各方不可撤销地同意服从客户协议中列明的司法管辖区内的法院的非排它性管辖。
This Customer Associate Letter of Authority is governed by and will be construed in accordance with the Governing Law as provided in the Customer Agreement. The parties irrevocably submit to the non-exclusive jurisdiction of the courts of that named jurisdiction in the Customer Agreement in respect to any proceedings which may be initiated in connection with this Customer Associate Letter of Authority.

丁部 Part D – 协议授权 Agreement Authorisation

我/我们基于客户与银行同意的恒生商业e-Banking服务章则(「客户协议」)，并在此确认并授权且指示银行根据本表格的约定将乙部所列关联公司账户添加至恒生商业e-Banking平台。除根据本表格作出的修改外，「客户协议」仍具备完全法律效力，各方应遵守修改后的「客户协议」并受其约束。
I/We refer to the Hang Seng Business E-Banking Services Terms and Conditions (“Customer Agreement”) agreed between the Customer and the Bank and hereby confirm and authorise and instruct the Bank that the Customer Associate Accounts as set out in Part B hereof shall be added to Hang Seng Business e-Banking platform in accordance with terms herein. Save as amended by this Form, the Customer Agreement shall continue to have full force and effect and the parties shall observe and be bound by the Customer Agreement as amended.

签署 Signature

以申请机构名义
For and on behalf of the Applicant:

东主/合伙人/会议主席 Sole Proprietor/Partner/Chairman of the meeting	合伙人/董事 Partner /Director	合伙人/董事 Partner /Director	合伙人/董事 Partner /Director
X _____	X _____	X _____	X _____
姓名 Name: _____	姓名 Name: _____	姓名 Name: _____	姓名 Name: _____

IB24sc(YX) 2-3 08/22 E <IB2>

丁部 Part D – 协议授权(续) Agreement Authorisation (Cont.)	
签署指引 Signature Requirements	
全东商号 Sole Proprietorship	须由东主签署 Signed by Sole Proprietor
合伙营商号 Partnership	须由所有合伙人签署 Signed by ALL Partners
有限公司 Limited Company	须由唯一董事或构成是次决议法定出席人数之每名董事(包括会议主席)签署 Signed by the Sole Director or each of the Directors (including the Chairman of the meeting) who constituted quorum for the said meeting in accordance with the constitutional documents of the Applicant

代表客户关联公司(一)签署
Signed for and on behalf of the Customer Associate:

X _____ **X** _____

全名(大写)
Full Name in BLOCK Letters: _____

全名(大写)
Full Name in BLOCK Letters: _____

职务
Job Title: _____

职务
Job Title: _____

授权代表签署
Signature of Authorised Representative

授权代表签署
Signature of Authorised Representative

代表客户关联公司(二)签署
Signed for and on behalf of the Customer Associate:

X _____ **X** _____

全名(大写)
Full Name in BLOCK Letters: _____

全名(大写)
Full Name in BLOCK Letters: _____

职务
Job Title: _____

职务
Job Title: _____

授权代表签署
Signature of Authorised Representative

授权代表签署
Signature of Authorised Representative

代表客户关联公司(三)签署
Signed for and on behalf of the Customer Associate:

X _____ **X** _____

全名(大写)
Full Name in BLOCK Letters: _____

全名(大写)
Full Name in BLOCK Letters: _____

职务
Job Title: _____

职务
Job Title: _____

授权代表签署
Signature of Authorised Representative

授权代表签署
Signature of Authorised Representative